

Productbeschrijving

Op alginaat gebaseerde isolatievloeistof voor de productie van prothesen

Indicatie

Hittebestendig, filmvormend isolatiemiddel op basis van alginaat voor het toepassingsgebied pleister tegen pleister en pleister tegen hars.

Opmerkingen

Isolat film is alleen geschikt voor indirecte toepassing.

Voorziene gebruikers

Tandartsen, tandtechnici of tandtechnisch laboratoriu-mpersoneel, orthodontisten.

Eisen/Uitrusting

Borstel

Basiseigenschappen van het materiaal

Zie Technisch informatieblad (TDS). Technisch infor- matieblad op aanvraag verkrijgbaar.

Verwerkingsvoorwaarden

Voorzichtig

Bij verwerking raden we aan persoonlijke bescher- mingsmiddelen te dragen (beschermende werkkle- ding, geschikte handschoenen en een veiligheidsbril).

Beschrijving van het proces

Verwerking

Isolat film op het zojuist uitgeharde gipsmodel of op een goed met water verzadigd oud gipsmodel met een zachte penseel éénmaal opbrengen. Eventuele overdosering van de Isolat film voor het drogen voor- zichtig verwijderen.

Uitharding

De droogtijd is, afhankelijk van de vochtigheidsgraad van het gipsmodel, tussen de 5 en 10 minuten. Voor- verwarmde gipsmodellen versnellen het drogen van de Isolat film aanzienlijk. Bij het gebruik van oude

uitgedroogde gips-modellen word het opnieuw uitspatten van de gipsmodellen aanbevolen. Dan opnieuw met Isolat film isoleren.

Belangrijke aanwijzingen

- Het verdunnen is mogelijk met water (beter gedestil- leerd water). Na gebruik goed afsluiten.

Reiniging

Voor het eerste gebruik bij de patiënt moeten de tand- heelkundige toepassingen worden gereinigd om even- tueel achtergebleven isolatiemiddel te verwijderen.

Lotnummer / Houdbaarheidsdatum

Het lotnummer en de houdbaarheidsdatum bevinden zowel op de buitenverpakking als op het product. Bij reclamaties betreffende het product, gelieve steeds het lotnummer aan te geven. Gebruik het product niet nadat de houdbaarheidsdatum verstreken is.

Waarschuwingen / Mogelijke gevaren

Waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen zijn te vinden op het productetiket en in het bijbehorende veiligheidsinformatieblad.

Afvoeren

Afvoeren van de inhoud/verpakking volgens de plaat- selijke/regionale/nationale/internationale voorschrif- ten en het veiligheidsinformatieblad.

Ernstige incidenten

Alle ernstige incidenten die in verband met het product optreden, dienen te worden gemeld aan de fabri- kant en de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en / of patiënt woonachtig is.

Descrizione del prodotto

Agente isolante a base di alginato per la tecnica di colata di protesti in resina

Indicazione

Isolante termoresistente e filmogeno a base di alginato per il campo di applicazione intonaco contro intonaco e intonaco contro resina.

Note

Isolat film è adatto solo per l’applicazione indiretta.

Utenti previsti

Odontoiatri, odontotecnici o personale di laboratorio odontotecnico, ortodontisti.

Requisiti / Attrezzatura

Spazzola

Proprietà fondamentali del materiale

Vedi scheda tecnica (TDS). Scheda tecnica disponibile su richiesta.

Requisiti di lavorazione

Attenzione

Durante la lavorazione si consiglia di indossare i dispo- sitivi di protezione individuale (indumenti di lavoro protettivi, guanti adatti e occhiali di sicurezza).

Descrizione del processo

Lavorazione

Spennellare Isolat film sul modello in gesso o subito dopo la solidificazione o su un modello vecchio ben inumidito. Si consiglia di usare un pennellino morbido e di applicare Isolat film in un solo e unico strato. Rimuovere con cautela del materiale in eccesso prima del asciugamento di Isolat Film.

Indurimento

Il tempo di asciugamento varia, a seconda del grado di inumidificazione del modello tra 5 e 10 minuti. L'uso di modelli preriscaldati accelera notevolmente il tempo

di asciugamento di Isolat film. In caso di riutilizzare dei modelli vecchi e secchi si consiglia di lavare essi in acqua bollente e stendere un ‘altro starto di Isolat film.

Indicazioni importanti

- È possibile diluire con acqua (meglio se distillata). Chiudere bene dopo l'uso.

Pulizia

Prima del primo utilizzo sul paziente, le applicazioni dentali devono essere pulite per rimuovere ogni resi- duo di agente isolante che potrebbe aver aderito.

Numero di lotto / Data di scadenza

Il numero di lotto e la data di scadenza sono indicati sia all’esterno della confezione, sia sul prodotto. Per reclami relativi al prodotto indicare sempre il numero di lotto. Non utilizzare il prodotto oltre la data di scadenza.

Avvertenze / Potenziali pericoli

Per le informazioni sui pericoli e sulla sicurezza, fare riferimento all’etichetta del prodotto e alla relativa scheda di sicurezza.

Smaltimento

Smaltire il contenuto/recipiente in conformità alla regolamentazione locale/regionale/nazionale/inter- nazionale e alla scheda dati di sicurezza.

Incidenti gravi

Tutti gli incidenti gravi verificatisi in associazione al prodotto devono essere comunicati al produttore e alle autorità competenti dello Stato membro in cui risiede l’utente e/o il paziente.

Descrição do produto

Líquido de isolamento à base de alginato para produção de próteses

Indicação

Agente de isolamento resistente ao calor e formador de película à base de alginato para o campo de aplicação de gesso contra gesso, bem como gesso contra resina.

Notas

O Isolat film só é adequado para aplicação indirecta.

Destinatários

Dentistas, técnicos de prótese dentária ou pessoal de laboratório dentário, ortodontistas.

Requisitos / Equipamento

Escova

Características básicas dos materiais

Consultar a ficha técnica (TDS). Ficha técnica disponível a pedido.

Condições de preparação

Atenção

Durante o processamento, recomenda-se a utilização de equipamento de proteção individual (vestuário de trabalho de proteção, luvas adequadas e óculos de proteção).

Descrição do processo

Processamento

Aplicar a película Isolat sobre o modelo de gesso acabado de endurecer ou sobre um modelo antigo bem humedecido com um pincel macio numa só camada. Eventuais sobredosagens devem ser cuidadosamente removidas antes da secagem da Isolat film.

Cura

O tempo de secagem é de 5–10 minutos, dependendo do grau de humidade. Os modelos pré-aquecidos

aceleram consideravelmente a secagem da película Isolat. Ao reutilizar modelos secos mais antigos, recomenda-se que o modelo seja fervido e revestido de novo com Isolat film.

Notas importantes

- A diluição é possível com água (de preferência água destilada). Fechar bem após a utilização

Limpeza

Antes da primeira utilização no paciente, as aplicações dentárias devem ser limpas para remover qualquer agente isolante residual que possa ter aderido.

Número do lote/Prazo de validade

O número do lote e o prazo de validade encontram-se na embalagem exterior e no produto. Em caso de reclamações sobre o produto, indique sempre o número do lote. Não utilize o produto após expirado o prazo de validade.

Indicações de aviso / Possíveis perigos

Para informações sobre perigos e segurança, consultar o rótulo do produto e a ficha de dados de segurança correspondente.

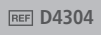
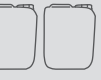
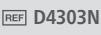
Eliminação

Eliminação dos conteúdos / recipientes de acordo com os regulamentos locais / regionais / nacionais / internacionais e com a folha de dados de segurança.

Acidentes graves

Todos os acidentes graves ocorridos resultantes do produto deverão ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro onde o utilizador e/ou o paciente reside.

Lieferform / Form of delivery / Modes de livraison (titre) / Forma de entrega / Leveringsvormen / Forma della consegna / Formulários de entrega

1 l		
5 l		

Isolat film

Gebruiksaanweisung

Instructions for use

Mode d’emploi

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l’uso

Instruções de utilização



20250331-DU20250401-3832

Ausgabedatum / Date of issue/ Date d’édition / Fecha de emision / Uitgiftedatum / Data di pubblicazione / Data de emissao: 2025-03-28/Rev.00

Dreve Dentamid GmbH
Max-Planck-Straße 31
59423 Unna/Germany
www.dentamid.dreve.de



Produktbeschreibung
Alginateisolierung für die Kunststoff Technik
Indikation
Wärmebeständiges, filmbildendes Isoliermittel auf Alginatbasis für die Anwendung bei Gips gegen Gips sowie Gips gegen Kunststoff.

Hinweise
Isolat film ist nur zur indirekten Anwendung geeignet
Vorgesehene Anwender
ZahnärztInnen, ZahntechnikerInnen bzw. das Fachpersonal im Dentallabor, KieferorthopädInnen.

Anforderungen / Equipment
Pinsel

Grundlegende Materialeigenschaften
Siehe Technisches Datenblatt (TDS). Technisches Datenblatt auf Anfrage erhältlich.

Verarbeitungsbedingungen
Achtung
Während der Verarbeitung empfehlen wir das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung (Arbeitsschutzkleidung, geeigneten Handschuhen und Schutzbrille).

Prozessbeschreibung
Verarbeitung
Isolat film auf das frisch abgebundene Gipsmodell bzw. auf ein gut gewässertes Altmodell mit einem weichen Pinsel in einer Schicht auftragen. Evtl. Überdosierungen sollten vor der Trocknung von Isolat film vorsichtig entfernt werden.

Aushärtung
Die Trocknungszeit beträgt je nach Wässerungsgrad des Modells zwischen 5 und 10 Minuten. Vorgewärmte Modelle beschleunigen die Trocknung von Isolat film erheblich. Bei der Wiederverwendung älterer, aus-

getrockneter Modelle empfiehlt sich das Abbrühen des Modells mit anschließender Neubeschichtung mit Isolat film.

Wichtige Hinweise
- Verdünnung mit Wasser (besser destilliertes Wasser) möglich. Nach Gebrauch gut schließen.

Reinigung
Vor der ersten Anwendung am Patienten sollten die dentalen Applikationen gereinigt werden, um eventuell anhaftende Isoliermittelreste zu entfernen.

Chargennummer / Haltbarkeitsdatum
Die Chargennummer und das Haltbarkeitsdatum befinden sich sowohl auf der Außenverpackung als auch auf dem Produkt. Bei Beanstandungen des Produktes bitte immer die Chargennummer angeben. Verwenden Sie das Produkt nicht nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums.

Warnhinweise / Mögliche Gefahren
Gefahren- und Sicherheitshinweise sind dem Produktetikett und dem entsprechenden Sicherheitsdatenblatt zu entnehmen.

Entsorgung
Entsorgung des Inhalts/des Behälters gemäß den örtlichen/regionalen/nationalen/internationalen Vorschriften und gemäß Sicherheitsdatenblatt.

Schwerwiegende Vorfälle
Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

Product description
Alginate based insulation liquid for denture production
Indication
Heat-resistant, film-forming insulation agent on the basis of alginate for the field of application plaster against plaster as well as plaster against resin.
Notes
Isolat film is only suitable for indirect application.

Intended users
Dentists, dental technicians or specialist staff in the dental laboratory, orthodontists.

Requirements / equipment
Brush

Basic Material Properties
See technical datasheet (TDS). Technical datasheet available on request.

Specific Manufacturing Considerations
Caution
During processing, we recommend wearing personal protective equipment (protective work clothing, suitable gloves and safety goggles).

Process description
Further processing
Apply Isolat film onto the freshly set plaster model resp. onto a well moistened old model with a soft brush in one coating. Possible overdoses have to be removed carefully before the drying of Isolat film.

Curing
The drying time amounts to 5–10 minutes, depending on the degree of moisture. Prewarmed models accelerate the drying of Isolat film considerably. When reusing older dry models it is recommended to boil out the model and to coat it newly with Isolat film.

Important notes
- Dilution is possible with water (better distilled water). Close well after use.

Cleaning
Before first use on the patient, the dental applications should be cleaned to remove any residual insulating material that may have adhered.

Lot number / Expiry date
The batch number and the use-by date are located on both the outer packaging and the product. When submitting a complaint about a product, please always quote the batch number. Do not use the product after expiration of the use-by date.

Hazards identification
Hazard and safety notes can be found on the product label and the corresponding safety data sheet.

Disposal
Disposal of contents/container in accordance with local/regional/national/international regulations and according to the safety data sheet.

Serious incidents
All serious incidents occurring in relation to the product shall be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is settled.

Description du produit
Isolant à base d’alginate pour la technique de résines de coulée
Indication
Agent isolant résistant à la chaleur et formant un film à base d’alginate pour le domaine d’application plâtre contre plâtre ainsi que plâtre contre résine.

Remarques
Isolat film ne convient que pour une application indirecte.

Utilisateurs visés
Dentistes, prothésistes dentaires ou personnel spécialisé dans les laboratoires dentaires, orthodontistes.

Exigences / équipement
Pinceau

Propriétés fondamentales des matériaux
Voir Fiche technique (TDS). Fiche technique disponible sur demande.

Conditions de traitement
Attention
Lors du traitement, nous recommandons de porter un équipement de protection individuelle (vêtements de travail, gants appropriés et lunettes de protection)

Description du procédé
Traitement
Appliquer Isolat film au plâtre justement après le processus de prise, ou au modèle bien mouillé avec un pinceau souple en une couche. Des surdosages éventuels doivent être éliminé soigneusement avant le séchage.

Durcissement
Le temps de séchage est entre 5 et 10 min. dépendant de la températue de l’eau. Des modèles pré-séchés

accélèrent considérablement le séchage d’Isolat film. En cas d’une réutilisation des modèles vieux et desséchés nous recommandons l’ébulliantage du modèle et après l’application d’une nouvelle couche avec Isolat film.

Remarques importantes
- Dilution avec de l’eau est possible (meilleur: aqua-distillata). Bien fermer après l’usage.

Nettoyage
Avant la première utilisation sur le patient, les applications dentaires doivent être nettoyées afin d’éliminer les éventuels résidus d’isolant qui pourraient y adhérer.

Numéro de lot / Date de péremption
Le numéro de lot et la date de péremption se trouvent non seulement sur chaque emballage extérieur, mais également sur le produit. En cas de réclamation sur le produit, prière de toujours indiquer le numéro de lot. N'utilisez pas le produit une fois la date de péremption dépassée.

Avertissements / Dangers possibles
Relever les consignes de sécurité et de danger sur l’étiquette du produit et la fiche de données de sécurité afférente.

Élimination
Élimination du contenu / du récipient conformément aux dispositions locales / régionales / nationales / internationales et à la fiche de données de sécurité.

Incidents graves
Tous les incidents graves apparus en rapport avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l’État membre dans lequel se situent l'utilisateur et/ou le patient.

Descripción del producto
Medio de aislamiento a base de alginato para la técnica de resinas de vertido
Indicación
Agente aislante resistente al calor y formador de película a base de alginato para el campo de aplicación yeso contra yeso así como yeso contra resina.

Notas
Isolat film sólo es adecuado para la aplicación indirecta.
Usuarios previstos
Dentistas, protésicos dentales o personal de laboratorio dental, ortodoncistas.

Requisitos / Equipamiento
Agite bien el material antes de utilizarlo.

Propiedades básicas de los materiales
Véase la hoja de información técnica. Hoja de datos técnica disponible a petición.

Condiciones de procesamiento
Atención
Durante el procesamiento, se recomienda llevar equipo de protección personal (ropa de trabajo protectora, guantes adecuados y gafas de seguridad).

Descripción del proceso
Procesamiento
Aplicar Isolat film en una capa con un pincel suave sobre el modelo de yeso recién fraguado o sobre un modelo antiguo bien remojado. Los excesos de dosificación que puedan producirse es conveniente que se retiren cuidadosamente antes del secado de Isolat film.

Endurecimiento
El tiempo de secado es de entre 5 y 10 minutos, dependiendo del grado de remojado del modelo. Los modelos precalentados aceleran considerablemente

el secado de Isolat film. En caso de reutilización de modelos relativamente antiguos secos se recomienda escaldar el modelo con agua hirviendo y volver a recubrirlo seguidamente con Isolat film.

Indicaciones importantes
- Es posible diluir con agua (preferiblemente agua destilada). Cerrar bien después del uso.

Limpieza
Antes del primer uso en el paciente, las aplicaciones dentales deben limpiarse para eliminar cualquier residuo de agente aislante que pueda haberse adherido.

Número de lote / fecha de caducidad
El número de lote y la fecha de caducidad aparecen tanto en el embalaje externo como en el producto. En caso de reclamaciones del producto, indique siempre el número de lote. No utilice el producto una vez pasada la fecha de caducidad.

Advertencias / Posibles riesgos
Las indicaciones de peligros y seguridad pueden verse en la etiqueta del producto y la correspondiente hoja de datos de seguridad.

Desechamiento
Eliminar el contenido o el recipiente conforme a la reglamentación local/regional/nacional/internacional y a la hoja de datos de seguridad.

Incidentes graves
Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto deberán comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.